

《习近平讲故事》多语种版新书首发

中国出版传媒商报讯 8月22日,由人民出版社、中国图书进出口(集团)总公司、施普林格·自然出版集团、尼泊尔当代出版社、土耳其哥白尼出版社、韩国耕智出版社、乌兹别克斯坦科学院出版社联合主办的《习近平讲故事》多语种版新书首发仪式在京举行。中宣部进出口管理局副局长张泽辉,人民社社长蒋茂凝、总编辑辛广伟、副社长李春生,中图公司总经理张纪臣,施普林格·自然出版集团大中华区总裁安诺杰,尼泊尔当代社社长凯兰·高塔姆,土耳其哥白尼社社长欧子坎,土耳其汉学家吉来,韩国耕智社社长金胜一,乌兹别克斯坦科学院社编辑主任迪丽索热·米尔扎阿合米多娃等

出席活动。

蒋茂凝表示,一个故事胜过一打道理。深刻的道理可以通过讲故事打动人、说服人。习近平总书记善于用故事讲述中国的改革发展之道、大国外交之道、历史文化之道、修身为人之道。他讲的故事内涵丰富、深入浅出,具有很强的感染力,有一种直抵人心的力量。张纪臣表示,《习近平讲故事》中文版出版不久,中图公司第一时间取得人民社的授权,并作为重点图书积极向海外主流书店和图书馆推介,经过两年多的开拓努力,中图公司成功将该书版权输出到克罗地亚、土耳其、西班牙、哈萨克等13个国家。

活动中,到场嘉宾共同为《习近平讲故事》英语、尼泊尔语、土耳其语、韩语和乌兹别克语5个语种新书揭幕。

(陆云)

连续8年发布中国图书海外馆藏影响力报告 寻找中国出版文化“走出去”有效途径

■中国出版传媒商报记者 夜雨

8月19日,以“寻找中国出版文化走出去有效途径”为主题的2019中国图书海外馆藏影响力发布礼在北京外国语大学圆满举办,此次活动由中国出版传媒商报社、中国图书进出口(集团)总公司、北京外国语大学国际新闻与传播学院、中国文化走出去效果评估中心、中国政府出版品国际营销平台共同主办。

今年的发布礼有多个看点。第一,今年是《中国图书海外馆藏影响力研究报告》连续第8年发布。作为一项品牌研究报告,基于第三方客观数据的专题效果评估,报告的指标每年在不断完善,影响力不断扩大,多年来得到了中国出版界的主管部门以及众多出版社的高度评价与积极响应。今年的获奖出版社代表一致认为,海外馆藏影响力报告的发布,既是中国出版企业在中国文化“走出去”方面的重要参考,同时激励出版社不断进步。

第二,北京外国语大学国际与新闻传播学院教授何明星对《中国图书海外馆藏影响力研究报告(2019年版)》进行了主讲。通过海外图书馆藏数据视角,继续为中国出版界提供每年新品的海外图书馆市场反馈和梳理。中国出版传媒商报社社长伍旭升表示,有越来越多的专业出版社进入TOP30乃至TOP10榜单,有约1/3地方出版社新晋TOP100榜单,从一个侧面反映了中国出版走出去的整体质量在提高,格局在改变。

报告发现,2019年度共有501家出版社的24168种图书进入海外图书馆系统永久收藏,在入藏品种最



2019中国图书海外馆藏影响力发布礼

多的TOP100出版社中,有近1/3是地方出版社,体现了中国出版“走出去”整体质量和综合实力在提高。作家阿乙的长篇小说《早上九点叫醒我》(译林出版社出版)成为海外图书馆入藏最广的中文图书,中国当代文学图书最受青睐。报告今年继续考察中国大陆出版的英文书在海外的传播情况,五洲传播出版社成为海外图书馆收藏英文书最广的出版社。报告同时认为,中国大陆出版机构已经自觉不自觉地介入了世界出版,迎来了一个世界出版时代。但与欧美跨国出版集团相比,还有很大差距,中国大陆出版机构要尽快完成三个层面的能力建设,即:提高跨文化、跨语种的出版能力;扩大跨地域、跨国别的市场占有率;汇聚世界化、多元化的出版人才,中国出版企业国际化人才队伍匮乏的现状,值得高度重视。

第三,3位专家——北京师范大学文学院教授姚

●现场速递

中青社联结中外沟通世界

中国出版传媒商报讯 8月22日,由中国青年出版总社、尼泊尔驻华大使馆、清华大学新闻与传播学院联合主办的“山水相连,人文相通——《尼泊尔的性格》新书发布会”在BIBF上举办。尼泊尔驻华大使利拉·马尼·鲍德爾,中国青年出版总社副总编辑李师东,清华大学教授、该书作者胡钰等出席发布会。李师东致辞表示,新时代中尼两国不断加强文化交流、打造人文合作新亮点,《尼泊尔的性格》的出版恰逢其时,将对中尼文化交流事业,尤其是两国青年的文化交流做出贡献。

8月24日,中国青年出版总社旗下的中青国际在BIBF举办了“《红楼梦》的世界表达”主题讲坛,首发了与中国红楼梦学会联合策划出版的《清·孙温绘全本红楼梦》一书的中、英、法、意4种语言版本。并邀请中国红楼梦学会会长张庆善、中国艺术研究院红楼梦研究所副研究员何卫国等嘉宾,以《清·孙温绘全本红楼梦》多语言版本为切入点,讲述《红楼梦》在世界范围内的广泛影响,奉上一道具有浓郁传统文化内涵的精神大餐。

据悉,该书历时3年精心编辑制作,通过大连市旅顺博物馆馆藏、国家一级文物——230幅清代绢本工笔彩绘“孙温《红楼梦》全本绘画”为读者展示了一幅丰富多彩的清代社会风俗画卷,配以中国红楼梦学会的红学专家的解读文字,让全球更多的读者能理解《红楼梦》的故事。

目前,该书英文版已与PGUK英国出版人集团签署分销协议,法文版与意大利文版分别由法国Citadelles&Mazenod出版社和意大利Mondadori Electa出版社包销。据悉,中青社还携该书10月将在法兰克福书展首发。

为更好地促进版权交流,争取开展更多的文化交流,中青社还邀约了来自英、美、日、韩等25个国家和地区的出版商会晤洽谈,围绕艺术出版、动漫出版、科技出版推进版权贸易工作,艺术画册《中国风俗画稀世珍品——姑苏繁华图》《中国古典绘画中的最美花卉——如画四季》《暗黑时尚》等图书签署版权输出协议。除此以外,面向“一带一路”沿线国家和地区,还重点展示、推荐了《最美中国古典绘画》《中国艺术5000年》《7号人轻松粘土魔法书》《不一样的职场生活》等书,来自韩国、越南、中国台湾等国家和地区的出版商对中青国际的产品表示出浓厚的兴趣,现场签署了十几份合作意向书。

(穆宏志)

浙江大学社多语种输出考古著作

中国出版传媒商报讯 8月22日,由浙江大学出版社举行的“良渚文明丛书”多语种合作出版签约仪式暨“走向世界的良渚文明”展在BIBF举行,中宣部进出口管理局副局长赵海云、浙江省文物局副局长郑建华、浙江省委宣传部版权处副处长肖斌等出席活动。“良渚文明丛书”是浙江省文物局“面向良渚古城遗址申遗的保护研究成果应用及转化”项目的最新研究成果,主要由浙江省文物考古研究所致力于良渚考古的中青年学者,围绕近年来杭州市余杭区良渚古城

遗址的考古发现与研究,集体编纂而成,从不同的主题系统地讲解了良渚文明的重要方面。

据了解,丛书自面世以来,引起社会的强烈反响,目前已输出英语、俄语、吉尔吉斯语、马来语、哈萨克语等多语种。

(董琦)

中国地图社开辟主题旅行读物

中国出版传媒商报讯 8月21日,中国地图出版社举办“与Lonely Planet开启环球畅饮之旅”咖啡主题分享会。“行走的咖啡地图”创始人高雪与联合创始人赵悦结合《环球咖啡之旅》一书,与观众分享咖啡故事。据了解,这是中国地图出版社与全球知名旅行内容提供商Lonely Planet继《环球啤酒之旅》《环球葡萄酒之旅》后,又一合作出版的关于咖啡的旅行读物。该系列开辟了主题旅行的新领域,引领了旅行生活方式的新潮流。

(张雨)

四川科技社签订博物书英语版权

中国出版传媒商报讯 8月21日,“大型纪录片《影响世界的中国植物》同名新书首发式暨版权输出签约仪式”在BIBF举行。中宣部文改办副主任李建建,中国版协常务副理事长兼秘书长刘建国,四川省委宣传部副部长、四川省新闻出版局(版权局)局长周青,四川省委宣传部出版处处长嘉东波,新华文轩出版传媒股份有限公司董事长何志勇,中国绿化基金会“一带一路”项目主任李靖龙,四川省委宣传部版权处调研员程蕾,新华文轩出版传媒股份有限公司副总经理陈大利、总监王华光,该书策划人、二更文创CEO、趣想国品牌主理人萧洁,四川科学技术出版社社长钱丹凝,中华书局(香港)有限公司总经理赵东晓等,以及来自印度、比利时等国家出版代表出席活动。刘建国、李建建、周青、何志勇、李成才、萧洁共同为新书《影响世界的中国植物》揭幕。钱丹凝先后与GBD图书公司负责人、中华书局(香港)有限公司负责人签署了该书的英文版权输出协议和中文繁体字版的版权输出协议。

(森林)

山东美术社输出汉语教材

中国出版传媒商报讯 8月22日,山东美术出版社与沙特阿拉伯萨比阿出版集团在BIBF,启动专为阿语地区小学生打造的汉语教材《通晓中文》一年级下册的编写工作。该教材是一套供母语为阿拉伯语的小学生使用的绘本中文学习教材,供1~6年级小学生使用,每年级分为上下2册。

据悉,该教材即将在今年9月的沙特小学投入使用。此外,萨比阿集团还与山东美术社签订了图书互译项目,加强深度合作。

(穆宏志)

中国和平社举办国际版权推介会

中国出版传媒商报讯 8月21日,中国和平出版社在BIBF与阿拉伯科学出版社达成图书版权输出合作协议。江西省出版集团公司党委委员、中文传媒党

委委员副书记、执行董事、总经理吴涤高度肯定和平社在国际版权交流合作中的成绩,表示将一如既往地和平社的发展提供支持与帮助。他希望,和平社继续出版精品力作,向全世界的孩子们传递好中国的声音。此次活动以“奔向世界的原创力量”为主题,重点向版权代表、国外出版社和媒体介绍和平社的原创精品,包括图画书《别让太阳掉下来》《回乡下》以及“熊猫和小鼯鼠系列图画故事书”“文化遗产寻宝记”“疯狂蔬菜学校”等。

(森林)

浙江少儿社实现多语种版权输出

中国出版传媒商报讯 8月21日,浙江少年儿童出版社推出的《五千年良渚王国》在BIBF与罗马尼亚、埃及等国出版社代表签署了版权输出协议。浙江出版传媒股份有限公司董事、总经理朱勇良等出席仪式。该书是国内首部良渚主题童书,集知识性、权威性、趣味性于一体,由良渚古城发现者、浙江省文物考古研究所所长刘斌领衔执笔。浙江少年儿童出版社将于9月初推出平装版本。

(江海)

江苏凤凰文艺社与英国首推“小金书”

中国出版传媒商报讯 江苏凤凰文艺出版社在2019BIBF携手英国火焰树出版社共同打造凤凰火焰树系列精品图书,首批推出“英选名著·金典系列”精致典藏礼盒——“小金书”,并现场首发战略合作的联合标识——凤凰火焰树LOGO。江苏凤凰文艺出版社社长张在健、英国火焰树出版社创始人尼克·威尔斯出席活动并签署了战略合作协议。

“小金书”系列甄选适合进阶及高端英语阅读的原版经典名著,确保版本的权威性和完整性。系列打破常规的中文注释,首次由英国当代学者以英文撰写注释,用当代英文来注释古典英文,保持了最本源的正宗“英伦范儿”。第一辑礼盒装收录《傲慢与偏见》《理智与情感》《双城记》《简爱》等8种经典原著。

此外,“小金书”系列的装帧由英国操刀设计,每本书附赠一本等大的“金色笔记本”,笔记本里收入所选英文名著的珍贵英国原版彩插。

(森林)

福建人民社《福州古厝》关注文化遗产传承

中国出版传媒商报讯 8月21日,福建人民出版社举办“文化遗产保护与文化遗产传承访谈”暨《福州古厝》分享会。主持人与厦门大学建筑学院教授戴志坚、中央美术学院教授王其钧、著名文史学家卢美松等三位专家,围绕《福州古厝》一书,就古建筑保护与文化遗产等话题展开深入访谈。

据悉,今年6月8日“文化和自然遗产日”,《人民日报》重刊2002年时任福建省省长的习近平同志为《福州古厝》一书所撰写的序言。《福州古厝》详尽介绍了福州地区各类古建筑,包括城防建筑、坊巷村寨、祠堂碑亭、名人故居、寺院官观、桥梁驿路等,不仅深入探究这些古建筑所蕴涵的人文信息,阐发其鲜明的地域和时代特色,也生动展现了福州这座国家级历史文化名城的独特魅力。

(徐华)

中国出版传媒商报讯 开放科学环境下,图书馆和出版社应积极推进转型升级,探索适应开放科学环境和机器智能技术深度应用的新型知识服务模式;同时,应加强行业协作,探索融合发展新路,打造学术研究、出版、传播、应用、转化的新型产业链,重构学术出版的生态圈。这是8月22日在第11届“中国图书馆馆长与国际出版社高层对话论坛”上,与会者们达成的广泛共识。

以“开放获取与知识服务:变革时代的共同核心能力重构”为主题,今年在中国国际展览中心(新馆)举办的论坛聚焦开放科学环境下学术信息获取与知识服务的相关研讨。这一论坛已经成为助推行业发展的重要品牌性活动,由中国图书进出口(集团)总公司、中国图书馆学会专业图书馆分会、中国图书馆学会高校图书馆分会、国家科技图书文献中心联合主办,中国图书进出口(集团)总公司承办。

来自国内约180家各类型图书馆的馆长、负责人、代表汇聚论坛。国家科技图书文献中心主任彭以祺、中国图书进出口(集团)总公司总经理张纪臣、清华大学图书馆馆长王有强到会并致辞。中国图书进出口(集团)总公司副总经理庞莉莉、中国图书馆学会专业图书馆分会副主任揭玉斌分别主持论坛。多位专家做主旨演讲,从不同角度深入分析了开放获取的现状、发展愿景,并就知识服务新模式的构建进行阐述。

(夜雨)

●作家

译林社推4位作家作品入土耳其

中国出版传媒商报讯 8月21日,译林出版社在BIBF举办了4位作家8部作品的土耳其文版发布仪式。分别是余华的《在细雨中呼喊》、叶兆言的《花影》《别人的爱情》《我们的心多么顽固》、苏童的《另一种妇女生活》、鲁敏的《六人晚餐》《墙上的父亲》《此情无法投递》。据悉,译林社与土耳其卡努特国际出版公司合作的“中国当代作家走进土耳其”项目,历时4年。

发布仪式上,中宣部进出口管理局副局长赵海云在致辞中充分肯定了这次翻译出版项目的意义和价值,也表达了对译林社进一步深耕“一带一路”国家市场的期望。江苏省新闻出版局副局长李贞强,土耳其驻华使馆文化官员,凤凰出版传媒股份有限公司总经理余江海、总编辑兼副总经理徐海、译林出版社社长葛庆文等嘉宾参加发布仪式。

此外,译林出版社今年还与土耳其四大出版巨头之一的红猫出版社签署战略合作协议,设立土耳其第一家土出版中心,这将带动更多中国文学、社会科学、经济科技著作进入土耳其读者的视野。

(任志茜)

百花洲文艺社携赵丽宏输出手稿

中国出版传媒商报讯 8月21日,百花洲文艺出版社携手著名作家、上海市作家协会副主席赵丽宏的《疼痛:中英文对照手稿本》新书分享会暨版权签约仪式在BIBF举行。著名诗人、评论家杨志学,中文天地出版传媒集团股份有限公司总编辑游道勤,韩国耕智出版社社长金胜一,百花洲文艺出版社领导章华荣以及近百名文学爱好者出席了此次活动。

作为此次活动的重磅环节,章华荣与韩国耕智出版社、美国南方出版社的代表分别签订了《疼痛:中英文对照手稿本》的版权输出协议。目前,《疼痛:中英文对照手稿本》已被翻译成英语、法语、西班牙语、塞尔维亚语、保加利亚语、罗马尼亚语、阿拉伯语、波斯语等多国语言出版,韩语版预计2020年实现出版。

(王双双)

山东文艺社与阿联酋库坦社双向输出

中国出版传媒商报讯 8月22日,山东文艺出版社举办“《一天》中文版和《野象小姐》阿拉伯语版新书发布会”,并为现场读者带来了精彩的互动。山东文艺出版社社长李运才致辞。活动由山东文艺出版社总编辑张海珊主持。《一天》是山东文艺出版社最新出版的侦探小说,阿拉伯语原版小说曾获阿联酋小说奖,作者易卜拉欣·马尔祖基是阿联酋著名作家、导演、电影剧本作家,创作以侦探小说见长。

《野象小姐》是中国“70后”代表作家张楚创作的短篇小说集,2019年由阿联酋库坦出版社推出了阿拉伯语版,这是山东文艺出版社继长篇纪实散文《娘》和绘本“布丁卷涂鸦日记系列”之后的第3个阿语版权输出项目。此次阿拉伯语版收录了《野象小姐》《献给安达的吻》《在云落》3篇短篇小说。

此次发布的2部作品,是山东文艺出版社和库坦出版社成功合作的硕果。《一天》中文版的出版,为中国读者提供了一个了解阿联酋的窗口,而《野象小姐》阿语版的面世也标志着山东文艺出版社的现当代作品逐步进入阿语世界。

(穆宏志)

馆社深入研讨开放环境下知识服务新模式